

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 40 (1922)  
**Heft:** 92

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Freitag, 21. April 1922 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Vendredi, 21 avril 1922  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und FeiertageXL. Jahrgang — XL<sup>me</sup> annéeParaît journallement  
dimanches et jours de fête exceptésN<sup>o</sup> 92

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
 Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich  
 Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
 werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G.  
 — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepahtene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
 Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre  
 fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
 offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-  
 citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 92

**Inhalt:** Handelsregister. — A. G. Kurhaus Bergün. — Portugal. — Auskunfts-  
 erteilung durch schweizerische Konsule. — Internationaler Postgiroverkehr. — Dis-  
 kontsätze und Wechselkurse.

**Sommaire:** Registre de commerce. — Société immobilière de la Rue de la  
 Paix B. Lausanne. — Grande-Bretagne. — Renseignements par des consuls suisses.  
 Service international des virements postaux. — Taux d'escompte et cours du change.

**Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

**Schuhwaren.** — 1922. 13. April. Die Kollektivgesellschaft unter der  
 Firma **Gebrüder Wüthrich**, Schuhwarenbaus, in Bern (S. H. A. B. Nr. 66 vom  
 20. März 1918, Seite 447 und dortige Verweisungen), hat sich aufgelöst. Die  
 Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven  
 gehen über an die Firma **Andreas Wüthrich**, Schuhwaren, Aarberggasse  
 Nr. 29, in Bern (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1922, Seite 266).

**Buchbinderei, Lebensmittel.** — 18. April. Die Firma  
**A. Christen-Lederle**, Buchbinderei und Lebensmittelhandlung, in Bern (S. H.  
 A. B. Nr. 190 vom 16. August 1917, Seite 1322), wird infolge Konkurses amt-  
 lich gestrichen.

**Schuhreparaturen.** — 18. April. Inhaber der Firma **Wendelin  
 Sinnwell**, in Bern, ist Wendelin Sinnwell, von Bremgarten bei Bern, in Bern.  
 Schuhreparaturwerkstatt, Metzgergasse 65.

**18. April. Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Cie., Aktiengesellschaft,**  
 mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 210 vom 25. August 1921, Seite 1694 und  
 dortige Verweisungen). Die Unterschrift Carl Winkler ist erloschen.

**18. April. In der Firma Handelsgenossenschaft Xylem,** mit Sitz in Bern  
 (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1922, Seite 7 und dortige Verweisungen),  
 ist die Unterschrift des Vizepräsidenten Gottfried Gurter, in Schwarzen-  
 burg, infolge Ausscheidens aus dem Verwaltungsrat erloschen.

**Chemikalien, Schuhputzcreme usw.** — 18. April. Eintra-  
 gung von Amtes wegen auf Grund Verfügung des Regierungsrates des Kan-  
 tons Bern vom 22. März 1922:

Inhaber der Firma **Karl Grüniger**, in Bern, ist Karl Grüniger, von  
 Berneck (St. Gallen), in Bern. Generalvertretung der Firma **Gentner**, chemi-  
 sche Fabrik in Göppingen. Schuhputzcreme, Nigrin, Putzpomade usw.,  
 Mittelstrasse 5. Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Alice Jobanna geb.  
 Küpfer in vertraglicher Gütertrennung.

**Nähmaschinenhandlung.** — 19. April. Die Firma **H. Herrmann**,  
 Nähmaschinenhandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1917,  
 Seite 1378), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

**Nähmaschinen, Mercerie.** — 19. April. Inhaber der Firma **Johann  
 Hermann**, in Bern, ist Johann Baptist Hermann, von und in Bern, Näh-  
 maschinenhandlung und Mercerie, Krangasse 5.

**19. April. Die Firma Ernst Bircher, Verlag (Ernest Bircher, Editeur),**  
 Buch- und Kunsthandlung usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 234 vom 22. Septem-  
 ber 1921, Seite 1854 und dortige Verweisung), ist infolge Ueberganges an die  
 Firma **Buchhandlung & Verlag Ernst Bircher, Aktiengesellschaft**, in Bern,  
 erloschen.

**19. April. Die Firma Wittwe Knuchel, Metzgers,** in Sinneringen (S. H. A.  
 B. Nr. 247 vom 14. Juni 1905, Seite 986), ist infolge Todes der Inhaberin er-  
 loschen.

**Metzgerei.** — 19. April. **Friedrich Knuchel und Adolf Knuchel**, beide  
 von Ifwil, in Sinneringen, haben unter der Firma **Fritz & Adolf Knuchel**,  
 in Sinneringen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar  
 1922 ihren Anfang nahm. Gross- und Kleinmetzgerei im Boll, Gemeinde Ve-  
 chigen.

**19. April. Die «Tex-Ton»-Fabrik A.-G. (Produits «Tex-Ton» S. A.) (Pro-  
 dotti «Tex-Ton» S. A.),** mit Sitz in Gümligen bei Bern (S. H. A. B. Nr. 231  
 vom 19. September 1921, Seite 1823), hat sich durch Beschluss der ordent-  
 lichen Generalversammlung vom 10. April 1922 aufgelöst. Die Liquidation  
 mit Wirkung ab 1. April 1922 wird durchgeführt durch **Johann Wenger-  
 Isel**, von Kirchenthurnen, Kaufmann, in Gümligen, als Liquidator. Dieser Li-  
 quidator hat das Recht der Einzunterschrift.

**Bureau de Delémont**

**Forges, manufacture de coutellerie et services,**  
 machines à brunir. — 19 avril. Sous la raison sociale **Société anonyme  
 Wenger & Co**, il est créé une société anonyme qui a son siège à Delé-  
 mont; Généré de commerce: Forges, manufacture de coutellerie et services,  
 fabrique de machines à brunir. La société reprend la suite des affaires de la  
 société en commandite **Wenger et Co**, à Delémont, dont elle acquiert les  
 postes de l'actif du bilan au 31 décembre 1921 pour le prix de fr. 1,318,124.20  
 en prenant en charge un passif de fr. 718,124.20 et en dérivant pour la diffé-  
 rence de fr. 600,000 à Théo Wenger 1200 actions entièrement libérées de  
 ladite société anonyme. Les statuts de la société portent la date du 3 avril  
 1922. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de huit  
 cent mille francs (fr. 800,000), divisé en 1600 actions au porteur de fr. 500  
 chacune. Les publications de la société se font par la Feuille officielle suisse  
 du commerce. La signature sociale est conférée à chacun des membres du  
 conseil d'administration individuellement. Le conseil d'administration repré-  
 sente la société vis-à-vis des tiers et il est composé de Théo Wenger, in-  
 dustriel, de Berne, président; Georges Tarnutzer, commerçant, de Schiers, et  
 Caspar Oerth, commerçant, de Ennenda, tous domiciliés à Delémont. Bureaux:  
 Route de Bâle 25, à Delémont.

**19 avril. La Nouvelle Compagnie du Chemin de fer Régional Saignelégier-  
 Glovelier, à Glovelier (F. o. s. du c. du 27 janvier 1909, n<sup>o</sup> 21, page 147),**  
 est actuellement administrée par un conseil d'administration de 9 membres  
 composé de: Ernest Frepp, avocat, de Laufen, demeurant à Moutier; Lucien  
 Lièvre, professeur, de Courtemaiche, demeurant à Porrentruy; Henri Si-  
 monin, conseiller d'Etat, du Bémont, demeurant à Berne; Fritz Trechsel,  
 ingénieur en chef, de et demeurant à Berne; Joseph Jobin, président du  
 Tribunal, de et demeurant à Saignelégier; Arnold Jeangros, industriel, de  
 Montfaucon, demeurant à Porrentruy; Charles Beuret, agriculteur, du Bémont,  
 demeurant au Bémont; Joseph Gerspacher, ancien gérant, de et demeurant à  
 Delémont; Paul Brahier, secrétaire communal, de et demeurant à Lajoux.  
 Le président du conseil d'administration est Ernest Frepp, avocat, de Laufen,  
 demeurant à Moutier, et le secrétaire Alphonse Rubin, caissier-comptable,  
 de Reichenbach, demeurant à Glovelier, qui engage la société par leur  
 signature collective. Les signatures de Charles Crottey et Ernest Burri sont  
 éteintes et radiées.

**Bureau de Porrentruy**

**Graines potagères.** — 19 avril. La maison **Ch. Chavanne**, à  
 Porrentruy, commerce de graines et représentations diverses (F. o. s. du c.  
 du 18 janvier 1916, n<sup>o</sup> 14, page 82), a changé sa raison sociale en **Charles  
 Chavanne** et a réduit son genre de commerce qui est actuellement: Commerce  
 de graines potagères.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

**Epicierie, mercerie, quincaillerie.** — 1922. 13 avril. Le  
 chef de la maison **Alexandre Overney**, à Charmey, est Alexandre Overney,  
 ff. François, originaire de Broc, domicilié à Charmey. Epicierie, mercerie,  
 quincaillerie; au village.

**Modes.** — 18 avril. Le chef de la maison **Félicie Favre**, à Broc, est  
 Félicie Favre, fille d'Alphonse, originaire de Broc, et y domiciliée. Modes;  
 au village.

**Epicierie, mercerie.** — 18 avril. La raison **Anna Conus-Buchs**,  
 à Charmey (F. o. s. du c. du 13 février 1918, n<sup>o</sup> 36, page 239), est radiée en-  
 suite de renonciation de la titulaire.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Gréchen**

**Quincaillerie, Zigarren, Kolonialwaren.** — 1922.  
 18. April. Die Firma **Wwe. Aug. Flury**, in Gréchen, Quincaillerie, Zigarren-  
 und Kolonialwarenhandlung (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1915, Seite 35),  
 ist infolge Todes der Inhaberin im Handelsregister gestrichen worden. Akti-  
 ven und Passiven übernimmt die Firma **Hedwig Flury**, Quincaillerie, Mer-  
 cerie und Kolonialwarenhandlung, in Gréchen (S. H. A. B. Nr. 82 vom  
 7. April 1922, Seite 871).

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

**Wirtschaft.** — 1922. 15. April. Die Firma **Arnold Graf-Christ**, in  
 Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 27. Mai 1921, Seite 1074), Wirtschaftsbetrieb,  
 ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

**15. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Banque auxiliaire du  
 Commerce et de l'Industrie Société anonyme**, in Brüssel, mit Zweig-  
 niederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 246 vom 27. September 1913,  
 Seite 1747), Bankgeschäfte aller Art, ist durch Konkurs aufgelöst worden;  
 die Firma ist infolgedessen von Amtes wegen gestrichen.

**Kolonialwaren, technische und chemische Produkte;**  
 Eier. — 18. April. Die Firma **Aht-Türler**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 298 vom  
 6. Dezember 1921, Seite 2351), Agentur und Kommission, Import und Export  
 in Kolonialwaren; technischen und chemischen Produkten, nimmt des fernern  
 in die Natur ihres Geschäftes auf: Interkontinentaler Eierhandel.

**Hoch- und Tiefbau.** — 18. April. Die Aktiengesellschaft unter der  
 Firma **Ed. Zühlín & Cie. A. G.**, in Zürich, mit Zweigniederlassung  
 in Basel (Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw.), hat in ihrer  
 ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1922 die §§ 19, 21, 23  
 Absatz 4 und 24 Absatz 4 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Die bisher im  
 Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 173 vom 18. Juli 1921, Seite 1424/5  
 und dortige Verweisungen publizierten Bestimmungen erfahren dadurch fol-  
 gende Änderungen: Der Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen,  
 welchen die Vertretung der Gesellschaft nach aussen und die rechtsverbind-  
 liche Unterschrift oder das Recht, für die Firma per Procura zu zeichnen,  
 zusteht. Er setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest.

**Internationale Transporte.** — 18. April. In der Kollektiv-  
 gesellschaft unter der Firma **Jacky, Maeder & Co.**, in Basel (S. H. A. B.  
 Nr. 193 vom 27. Juli 1920, Seite 1454), internationale Transporte, sind die an  
 Robert Kippelé und an Emil Hintermann-Strütt erteilten Prokuraunterschriften  
 erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Paul Maeder und Paul Jacky,  
 beide von und in Basel, in der Weise, dass diese unter sich oder je einer mit  
 einem der andern Kollektivprokuristen zur rechtsverbindlichen Prokuraunter-  
 schrift namens der Gesellschaft befugt sind.

**Wirtschaft.** — 19. April. Die Firma **Wwe. Alb. Kohler-Burkart**, in  
 Basel (S. H. A. B. Nr. 148 vom 14. Juni 1921, Seite 1190), Wirtschaftsbetrieb,  
 ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

**19. April. In den Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma  
 Schweizerischer Bankverein**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1922,  
 Seite 8), ist als weiteres Mitglied gewählt worden: Jacques Schmidlin, Dele-  
 gierter des Verwaltungsrates, von und in Basel.

**Genf — Genève — Ginevra**

**Spécialités alimentaires, etc.** — 1922. 18 avril. Le chef de  
 la maison **Marc-A. Demareux**, à Plainpalais, est Marc-Antoine Demareux, de  
 Genève, domicilié à Drize (Vevrier). Comptoir de spécialités alimentaires,  
 diététiques et hygiéniques. 10, Rue de la Muse.

**Epicierie, vins, etc.** — 18 avril. Le chef de la maison François Dunand, à Plainpalais, est François Dunand, le Coligny, domicilié à Plainpalais. Commerce d'épicerie, vins et liqueurs. 56, Boulevard de la Cluse.

18 avril. Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 mars 1921, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> F.-M. Rehous, notaire, à Genève, la « Société anonyme des suspenseurs et amortisseurs à air S. A. M. V. A. », société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 février 1921, page 373), a voté sa dissolution. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation qui s'opérera sous la raison sociale de: **Société anonyme des suspenseurs et amortisseurs à air S. A. M. V. A. en liquidation**, par les soins de Jacques Bohy, négociant, de Bogis (Vaud), à Coligny; Paul Lachenal, avocat, de Plan-les-Ouates, aux Eaux-Vives, et Paul Maillard, négociant, de Plainpalais, à Genève. La société en liquidation sera valablement engagée par la signature collective à deux des liquidateurs.

**Pharmacie.** — 18 avril. La raison Ed. Court, pharmacie, avec enseignes: « Pharmacie de Carouge », et « Pharmacie du Léopard », à Carouge (F. o. s. du c. du 25 mars 1913, page 519), est radiée ensuite de cessation de commerce.

18 avril. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, le 4 avril 1922, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière du Bel Avenir**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier, l'achat, pour le prix de fr. 6380 des parcelles 2646 (10 ares 44 mètres) et 2648 (56 mètres) de la commune de Chêne-Bougeries, appartenant à la Société Anonyme Florissant Conches. Le siège de la société est fixé à Chêne-Bougeries. Sa durée est illimitée. Le capital social est de mille francs (fr. 1000), divisé en 5 actions de 200 francs chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres. Le conseil d'administration détermine les personnes appelées à représenter la société. Il a décidé que cette dernière serait valablement engagée par un administrateur. Le premier conseil est composé de Edmond-Jean Glaser, architecte-constructeur, du Petit-Saconnex, à Chêne-Bougeries. Siège social: Avenue des Maronniers.

18 avril. Suivant procès-verbal d'assemblée générale dressé par M<sup>e</sup> Albert Choisy, notaire, à Genève, le 29 mars 1922, la **Société de Reconstruction Urbaine**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 février 1922, page 239), a modifié ses statuts en ce sens que pour les actes à passer et les signatures à donner le conseil d'administration est valablement représenté par l'un de ses membres spécialement délégué ou par la majorité de ses membres. Les autres modifications apportées aux statuts ne sont pas sujettes à la publication. Les administrateurs sont: Léon Bovy, architecte, de Genève, à Plainpalais; Jacques Marion, banquier, de Genève, à Hermance, et Frédéric Raisin, avocat, de et à Genève (tous inscrits).

18 avril. Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1922, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> V.-L. Rochat, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Les Moulins de Drize**, société anonyme ayant son siège à Troinex (F. o. s. du c. du 14 juillet 1919, page 1247), a pris acte de la démission de l'administrateur Constant-Prospér Boeykens, lequel est radié; elle a désigné comme seul administrateur: Charles-Henri Baumgartner, négociant, de Plainpalais, à Pinchat (Veyrier).

18 avril. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite: **Epicierie.** — Joseph Charles, commerce et représentation d'épicerie, huiles et savons, à Genève (F. o. s. du c. du 7 décembre 1920, page 2316).

**Combustibles.** — Dubols et Cie, commerce de combustibles, société en nom collectif, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 4 novembre 1921, page 2129).

**Maroquinerie.** — Albert Uhry, fabrication de maroquinerie et spécialités de sacs pour dames, à Genève (F. o. s. du c. du 25 octobre 1918, page 1680).

**Marchand-tailleur.** — S. Grünberg, marchand-tailleur pour dames et messieurs, à Genève (F. o. s. du c. du 30 juillet 1918, page 1241).

### A. G. Kurhaus Bergün

5 % Obligationenanleihe von Fr. 300,000 I. Ranges.

4 1/2 % Obligationenanleihe von Fr. 100,000 III. Ranges.

Die Inhaber von Obligationen unserer hypothekarisch im I. Range sichergestellten 5 % Anleihe von Fr. 300,000 werden hiermit im Sinne der Verordnung betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 zu einer Gläubigerversammlung auf Dienstag, den 2. Mai 1922, nachmittags 2 1/2 Uhr, in Chur, Kantonalbankgebäude, eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Bericht über die Lage der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung betr. die Pfandreigabe des Postgebäudes.
3. Beschlussfassung betr. Prolongation der Anleihe und Stundung der Zinsen.

Die Inhaber von Obligationen unserer hypothekarisch im III. Range sichergestellten 4 1/2 % Anleihe von Fr. 100,000 werden hiermit im Sinne der Verordnung betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 zu einer Gläubigerversammlung auf Dienstag, den 2. Mai 1922, nachmittags 3 Uhr, in Chur, Kantonalbankgebäude, eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Bericht über die Lage der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung betr. die Pfandreigabe des Postgebäudes.
3. Beschlussfassung betr. Verzichtleistung auf die aufgelaufenen Zinsrückstände und Einführung eines variablen Zinssfußes.

Zutrittskarten zu beiden Versammlungen werden von der Bündnerischen Kreditgenossenschaft in Chur ausgegeben. (V 104)

Bergün, den 5. April 1922.

Der Verwaltungsrat.

### Société immobilière de la Rue de la Paix B, Lausanne

Messieurs les porteurs de délégations de l'Emprunt 2<sup>me</sup> rang du capital de fr. 70,000 de la société ci-dessus désignée sont convoqués, en application de l'Ordonnance fédérale du 20 février 1918, à une assemblée de délégués pour le lundi, 8 mai 1922, à 11 heures, au bureau de M. A. Cottier, géomètre, Rue de la Paix 4, à Lausanne, en vue d'examiner les mesures à prendre pour la sauvegarde de leurs intérêts communs.

L'ordre du jour comporte l'examen de la situation résultant de la poursuite exercée par l'emprunt 1<sup>er</sup> rang et détermination sur des propositions de remboursement ou de rachat. (V 105)

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Société de Banque Suisse, sur présentation des titres ou de récépissés de banque.

Soc. immob. de la Rue de la Paix B.: Le gérant de la grosse:

Le conseil d'administration. Société de Banque Suisse.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

### Grande-Bretagne

(Communication de la Division commerciale de la Légation de Suisse à Londres du 11 avril 1922.)

**Le problème des changes et la Conférence de Gènes.** On se souvient qu'après la conclusion du Traité de Versailles, le Professeur John Maynard Keynes avait publié un livre intitulé « Economic consequences of the Peace », ouvrage qui avait fait sensation à l'époque. Les opinions exprimées par l'auteur avaient d'autant plus de valeur qu'il avait été un des experts du Gouvernement britannique lors des négociations de Paris. Depuis cette époque, il a publié, sur la « Reconstruction » de l'Europe, deux autres études, à savoir: « A Revision of the Treaty » (suite du précédent) et « A Treatise on Probability ».

D'autre part, Mr. Keynes vient de faire paraître dans l'édition commerciale du « Manchester Guardian » un article très remarquable sur la stabilisation des changes. Cet article, écrit à titre de « suggestion » pour la Conférence de Gènes, traite d'abord le problème du rétablissement de l'étalon d'or. Les fluctuations des changes, dit-il, affectent nécessairement les marchands qui achètent dans un endroit pour revendre dans un autre; mais ce n'est que l'état du change qui les affecte, et il leur est indifférent si 1 dollar vaut 5 ou 50 marks, à condition que ce chiffre soit connu d'avance et demeure constant. C'est pour assurer cette invariabilité que se pose le problème de la stabilisation. La seule solution possible actuellement est celle dite du « pegging », qui consiste à fixer les changes non directement moyennant de l'or, mais en s'arrangeant à ce qu'une monnaie nationale soit échangeable à un taux fixe contre une monnaie étrangère qui se trouve elle-même sur une base-or.

Le but d'un pays d'apprécier son change au moyen de la déflation est un concept opposé à celui de la stabilisation. Ceux qui travaillent à apprécier leur change ont évidemment l'intention de le stabiliser plus tard, lorsque le niveau désiré aura été atteint. Mais, tant que dure la période d'amélioration, on commet une confusion en parlant de stabilisation. Il n'y a pas aujourd'hui un seul pays européen qui ait déjà déclaré laquelle des deux méthodes il se proposait d'adopter. Il est nécessaire que les deux problèmes soient nettement séparés. Mr. Keynes arrive à la conclusion que le but le plus important est de fixer le change et non de l'apprécier. Ce n'est point de bonne politique de différer la stabilisation avec l'espoir que, dans l'entretemps, les fluctuations en valeur d'or tendront à la hausse. L'intérêt principal est de restaurer et développer le commerce international. Il y a lieu cependant d'examiner aussi les raisons contraires. Ceux qui désirent plutôt le relèvement du change de leur pays, et non sa fixation, sont influencés par les considérations suivantes:

a) Le fait que le change d'un pays revient à sa position d'avant-guerre confère au dit pays un prestige financier;

b) laisser la valeur-or de la monnaie d'un pays dans la position où la guerre l'a placée est envisagé comme un acte injuste envers les rentiers et tous ceux dont le revenu est fixe;

c) attendu qu'à la longue, le pouvoir d'achat de la monnaie d'un pays ne peut rester constamment différent à l'intérieur de ce qu'il est à l'étranger (alors qu'il peut y avoir momentanément une grande différence), une politique qui consiste à fixer le change (qui détermine la valeur de la monnaie à l'étranger) à sa valeur actuelle pourrait finalement faire baisser dans le pays même la valeur de la monnaie nationale au-dessous de sa position présente;

d) on croit souvent que, si la valeur-or de la monnaie d'un pays a augmenté, le travail en profitera par une réduction du coût de la vie, que les marchandises étrangères coûteront moins cher et que les dettes étrangères payables en or seront plus facilement liquidées.

Le premier argument a du poids en ce qui concerne des pays comme la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Suède, la Suisse et l'Espagne. Pour les autres pays, l'argument a peu de valeur.

Quant au deuxième argument, rétablir les valeurs d'avant-guerre veut dire augmenter celles de la guerre et d'après-guerre, ce qui aurait pour conséquence d'élever les droits des rentiers sur une proportion intolérable du revenu total de la communauté. Si le franc et la lire devaient être ramenés à la parité d'avant-guerre avec l'or, le fardeau du service de la dette pesant sur les contribuables de ces pays serait tel que l'alternative serait une révolution avec réputation, ou une suppression de l'avantage du rentier au moyen d'une levée sur le capital.

Le troisième argument est important pour l'Allemagne.

Le quatrième argument est une illusion. Car si, par exemple, un franc français vaut plus, il achètera non seulement davantage de marchandises, mais aussi de travail, c'est-à-dire que les salaires baisseront; et la valeur des exportations françaises (qui paient pour les importations) tombera, calculée en francs, dans la même mesure que celle des importations.

D'autre part, voici les arguments en faveur de la stabilisation du change au lieu de son appréciation: si l'étalon d'or pouvait être réintroduit dans l'Europe entière, il est entendu que ce rétablissement stimulerait de façon considérable la reprise de la production, du commerce et du crédit international, ainsi que le flux des capitaux là où ils font le plus besoin. Mais l'Europe n'est pas dans une situation qui lui permette de procéder à l'appréciation du change de tous les pays qui la composent. Les pays de l'Europe occidentale sont manufacturiers et importent en général avant d'exporter; quand le commerce va bien, ils accumulent des stocks de marchandises importées pour le commerce en grand qu'ils prévoient; pendant la dépression, leurs industries vivent de ces stocks sans les remplacer, ce qui a pour résultat que leurs importations tombent davantage que leurs exportations. Quand le commerce renaît, leurs besoins d'importation risquent de faire baisser leur change. En outre, la dépression du commerce aura facilité la vente de bons du Trésor et autres titres par les gouvernements européens, ce qui a pour conséquence que les déficits budgétaires (par exemple en France et en Italie) n'ont pas entraîné une augmentation aussi grande de la circulation du papier-monnaie que cela aurait été le cas autrement. Mais quand la confiance revient, l'argent employé momentanément en bons du Trésor devient nécessaire au commerce, et les changes tendent à souffrir de ce qui peut être décrit comme une inflation différée. De tout ce qui précède, on peut déduire que les résolutions suivantes devraient être présentées à la Conférence de Gènes:

1<sup>o</sup> les pays dont la monnaie légale a une valeur-or dépréciée de plus de 20 % (comparativement à sa valeur de 1914) ne doivent point tenter de restaurer leur monnaie au niveau de sa valeur-or d'avant-guerre;



2° il est désirable que toutes les monnaies deviennent, aussitôt que possible, interchangeables contre de l'or à un taux fixé, et, dans ce but, les taux auxquels leur nouvelle valeur-or est respectivement fixée devraient être choisis sur la base à laquelle il paraît pratiquement possible de les maintenir dans un avenir prochain. Quant à l'emploi de l'or dans la circulation actuelle, il est essentiel de le prohiber, parce que l'Europe aura besoin de tout son or à titre de réserve contre les fluctuations des changes, et ne peut se permettre de voir la moindre partie de cet or se trouver, sans emploi utile, dans la poche ou les cachettes du public. Sur le principe qui précède devrait être fondée une troisième résolution, à savoir:

3° les Puissances sont d'accord, alors que leurs Banques procéderaient à l'émission de billets contre remise d'or, de ne pas frapper de pièces d'or actuelles et ne pas permettre leur circulation dans le public à la place du papier monnaie. Tandis que l'or devrait être disponible sur demande, à un taux fixe, en échange de billets, cet or ne devrait être destiné qu'à l'exportation seulement pour la liquidation d'obligations internationales; à l'effet d'encourager ce mode de faire, les billets devraient être échangeables contre l'or (sous forme de lingots ou pièces étrangères) seulement si le montant est au minimum 50,000 livres sterling.

En supposant un arrangement basé sur les principes généraux qui précèdent, il reste la question de savoir si, dans les circonstances présentes, la stabilisation est réellement possible. Les Réparations sont incertaines; la Russie est coupée; il y a peu de budgets qui s'équilibrent. En ce qui concerne l'Allemagne, il y a lieu d'admettre qu'en raison de l'incertitude du problème des Réparations, l'énorme volume de marks détenus à l'étranger à titre de spéculation, et en raison aussi du fait que la valeur intérieure du mark est triple de celle de la valeur extérieure, une stabilisation immédiate est impossible. Il sera également difficile de réformer le monnaie des pays de l'Europe centrale, voisins de l'Allemagne, tant que le mark fluctuera. Et cependant, il faut oser quelque chose. Un change fixe faciliterait la solution du problème des finances nationales et stimulerait l'ambition des gouvernements de maintenir cette fixation. Quel serait le mode de procéder? Tout d'abord, il serait sage de stipuler que la tentative d'établir la convertibilité immédiate en or soit restreinte à la Grande-Bretagne, la France, l'Italie, la Belgique, la Suède, la Norvège, le Danemark, l'Espagne, les Pays-Bas, la Suisse et la Tchéco-Slovaquie. D'autres pays pourraient être admis plus tard, petit à petit. Si nous admettons que, dans les pays précités, un « gold standard » effectif doit être rétabli aussitôt que possible à un taux de conversion moindre que la parité d'avant-guerre, demandons nous d'abord quels devront être ces taux de conversion? Les nouvelles valeurs respectives de l'or devraient être basées sur la situation financière de chaque pays — à un niveau que l'opinion générale considère comme bas — afin d'éviter le risque d'un fiasco. Il serait plus raisonnable de fixer ces valeurs-or de façon définitive et permanente. Si l'appréciation de la monnaie fait baisser les prix à l'intérieur, elle pèse au contraire sur le commerce et accroît constamment le fardeau de la dette nationale. Toutefois, il faut tenir compte de l'illusion populaire en ces matières et lui faire une légère concession, en laissant ouverte la porte à un certain degré d'appréciation future.

Donc, tandis que le taux de conversion entre l'or et les billets est fixé, on pourrait laisser les banques d'Etat annoncer qu'elles garantissent de ne pas élever le prix d'émission de leurs billets, contre la remise d'or, de plus de 6 % dans une année, et proportionnellement pour des périodes plus courtes. Cette possibilité d'action lente satisfait le sentiment du prestige national sans pousser à la spéculation ni déprimer l'esprit d'entreprise. Cela permettrait une participation à un plan d'action unique de tous les pays dont le change n'est actuellement pas déprécié de plus de 20 %. Comment, d'autre part, procéder pour parer aux difficultés temporaires qui résulteraient, pendant la période d'essai, des changes ainsi modifiés? Tout d'abord, les banques d'Etat de l'Europe devraient faire une différence de 5 % entre leur prix d'achat et leur prix de vente de l'or (ce qui ne nuit pas au marché libre de l'or non dans leurs coffres), ou, en tout cas, elles ne devraient pas garantir de vendre de l'or, sauf moyennant une prime de 5 % au-dessus du prix d'achat fixé. Ce système permettrait de petites fluctuations saisonnières, ou autres fluctuations temporaires des changes, fluctuations qui ne seraient toutefois pas assez considérables pour gêner le commerce mais seraient cependant suffisantes pour tenter les banquiers de « boucher temporairement les trous » par le déplacement des balances flottantes. En outre, les banques d'Etat doivent se convaincre que leurs réserves d'or ne sont pas seulement un ornement, mais destinées à être utilisées en cas de besoin.

Quelle garantie faut-il prévoir pour que ces réserves d'or soient réellement employées? Les banques centrales de tous les pays participants devraient donner, pour cinq ans, une garantie sans condition qu'elles rachèteront leurs billets en or à un taux non inférieur à celui de la conversion en or fixé à l'origine, aussi longtemps que: 1° leurs billets en circulation excèdent le 80 % d'un montant initial de base fondé sur le volume de la circulation au moment de la mise en pratique du système; 2° aussi longtemps qu'ils possèdent de l'or.

Pour faciliter la tâche des pays dont la réserve d'or est relativement faible, il faudrait que l'on puisse persuader le Federal Reserve Board des Etats-Unis de faire, pendant cinq ans, au fur et à mesure et à un taux annuel de 10 % d'intérêt (intérêt à verser dans un fonds de garantie), des prêts d'or temporaires à celles des banques centrales participantes qui en auraient besoin, et ceci jusqu'à 15 % du montant de base de la circulation de leurs billets. La limite par pays serait de 150,000,000 de dollars et la limite de l'ensemble de 500,000,000 de dollars à la fois. Toutes les banques centrales participantes garantiraient, proportionnellement à la circulation initiale des billets de chacune, le Federal Reserve Board contre une perte finale. Prenons un exemple pour illustrer ce qui précède, en fixant dans ce but un taux initial garanti de conversion entre le papier et l'or:

	Taux d'émission garanti auquel des billets seront émis contre remise d'or (taux de conversion plus 5 %).	Taux de conversion garanti auquel les billets seront convertis en or exprimés en dollars.
Sterling . . . . .	1 £ \$ 4.20	1 £ \$ 4.41
Francs français et belges . . . . .	100 fr. » 8.—	100 fr. » 8.40
Lires italiennes . . . . .	100 litres » 4.40	100 litres » 4.62
Couronnes suédoises . . . . .	100 kr. » 25.50	100 kr. » 26.80*
Couronnes norvégienes . . . . .	100 kr. » 17.—	100 kr. » 17.85
Couronnes danoises . . . . .	100 kr. » 21.25	100 kr. » 22.31
Florins hollandais . . . . .	100 fl. » 38.20	100 fl. » 40.20*
Francs suisses . . . . .	100 fr. » 18.35	100 fr. » 19.30*
Pescetas espagnoles . . . . .	100 pes. » 18.35	100 pes. » 19.30*
Couronnes tchèques . . . . .	100 kr. » 1.50	100 kr. » 1.75

(Les chiffres marqués d'un astérisque représentent la parité d'avant-guerre.)

Les banques d'Etat auraient le droit d'élever les taux ci-dessus au maximum de ½ % par mois (c'est-à-dire 6 % par an). Par exemple la Banque d'Angleterre pourrait ramener en vingt mois la livre sterling à la parité d'avant-guerre. Il sera prudent de ne pas fixer le franc français ou la lire italienne plus haut que ne l'indique le tableau précédent.

Voici quels seraient: 1° la valeur-or des émissions de billets des pays précités à fin janvier 1922 (au plus bas des deux taux de conversion); 2° la valeur approximative de leurs réserves d'or à cette date; 3° le montant d'or qu'ils auraient le droit d'emprunter du Federal Reserve Board, en supposant que leur circulation respective de billets à fin 1921 soit considérée comme leur circulation de base (standard circulation):

Pays	Emission de billets	Réserves	Droits d'emprunt
	(En millions de dollars)		
Grande-Bretagne . . . . .	1700	790	150
France . . . . .	2900	770	150
Belgique . . . . .	500	50	75
Italie . . . . .	925	270	140
Suède . . . . .	140	75	20
Norvège . . . . .	65	40	10
Danemark . . . . .	95	70	15
Pays-Bas . . . . .	400	245	60
Suisse . . . . .	180	110	25
Espagne . . . . .	770	500	100
Tchéco-Slovaquie . . . . .	170	13	25

On dira peut-être que les pays participants devraient tout d'abord s'engager à équilibrer leur budget et à s'abstenir d'augmenter leur émission de papier-monnaie. Mais cette exigence est erronée, car une puissance souveraine n'aime point à donner des promesses de ce genre.

Les considérations qui précèdent revêtent certainement à nos yeux un grand intérêt et peuvent constituer une base utile pour la discussion des problèmes financiers relatifs à la renaissance économique de l'Europe. Il est vrai que les Etats-Unis ne participent pas à la Conférence de Gènes, mais il n'en est pas moins certain qu'ils ne sauraient rester des spectateurs indifférents devant les efforts qui sont actuellement tentés en vue de la restauration des finances des pays qui constituent leurs marchés européens.

### Portugal

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Porto.)

Im März sowie auch im Monat Februar dieses Jahres wurde dieses Konsulat ausnahmsweise stark in Anspruch genommen durch Inkassotätigkeit für schweizerische Firmen.

In der Hauptsache sind es Firmen der Uhren-, Textil- und Maschinenbranche, die in den Jahren 1919 und 1920 auf einfache Bestellungen hin Waren bis zu ansehnlichen Beträgen lieferten. In den meisten Fällen wurde vereinbart: Gegen Akzept. Der Schweizerfranken galt damals 60 bis 80 Cent. Infolge der bekannten politischen Unruhen in Portugal entwertete sich zu dieser Zeit die hiesige Valuta rapid, so dass in der Zeit vom Datum der Bestellung bis zum Eintreffen der Ware erhebliche Kursdifferenzen entstanden. Die Kursnotizen vom Februar 1920 geben auf die Schweiz \$ 67 an; solche vom Juni \$ 91 und diejenigen vom Dezember 1920 \$ 1.60.

In Anbetracht, dass Lieferungen von der Schweiz bis nach Porto oder Lissabon zu dieser Zeit mindestens 2 Monate unterwegs waren und lange Zeit im Zollamt lagen, entstanden Kursdifferenzen, die der portugiesische Schuldner nicht sofort auf sich nehmen wollte. Vielerseits geschah dies aus spekulativer Absicht, um wöglich doch noch billig wegzukommen, wenn der Kurs, wie man hier dazumal annahm, wieder besser würde. Es ist bei sämtlichen Geschäften zu konstatieren, dass sich der Klient nie oder sehr selten nach richtig kaufmännischer Art und Weise mit dem Frankenbetrag eingedeckt hat, so dass also eine Spekulation zweifellos in Frage steht. Unter diesen Umständen bot natürlich die stete Kursverschlechterung dem portugiesischen Schuldner nie Gelegenheit, seinen Verpflichtungen gegenüber dem schweizerischen Gläubiger nachzukommen und trotz mehrmaligen Schreiben und Mahnungen wurden Liquidationen nicht vorgenommen.

Nach einer Frist von 1 bis 2 Jahren sind dann schliesslich die geschädigten Schweizerhäuser an das hiesige Konsulat gelangt, um ihre Forderungen auf anderem Wege geltend zu machen. Der Schweizerfranken ist seit Mitte Oktober 1921 beständig über \$ 2, so dass also auch das Konsulat nicht damit rechnen konnte, dass zum Tageskurs ohne erheblichen Rabatt einkassiert werden konnte. Dies wurde umso mehr erschwert, als englische Häuser bereits früher Erleichterungen für ihre portugiesischen Schuldner eintreten liessen, indem sie fällige Forderungen von 1919 und 1920 durchschnittlich zum Kurse von 1200 (Schweizerkurs) liquidierten. Dieses Vorgehen wurde auf der ganzen Schuldnerlinie sofort als Masstab benutzt und das hiesige Schweizerkonsulat ersuchte die in Frage stehenden Schweizerfirmen um Vorschläge, bis zu welchem niedersten festen Kurs sie eventuell bei sofortiger Liquidierung gehen können.

Um einerseits sofort zu Gelde zu kommen und andererseits nicht dem portugiesischen Prozesswege ausgeliefert zu werden (der für den Gläubiger hier gar keine Sicherheit bietet und ihm eher noch enorme Summen für Advokat etc. abnimmt), haben mehr als die Hälfte der Urheber der beim hiesigen Konsulat anhängigen Begehren einem festen Kurs zugestimmt, und zwar verteilt sich dieser von 1200 bis 1800. Natürlich hat das Konsulat je nach Höhe des Betrages und Zurückdatierung der Bestellung bestmögliche Abschlüsse zu erzielen gesucht, die sich in barer Auszahlung und Einsendung oder Depositionierung des betreffenden Betrages bei einer hiesigen soliden Bank vollzogen.

Andere Schweizerfirmen, die allzugrosse Guthaben ausstehend hatten, konnten sich begreiflicherweise nicht von heute auf morgen zu einem Rabatt von 40—50 % entschliessen und so zog das Konsulat vor, die betreffenden Firmen einzuladen, ihre Guthaben persönlich einzuziehen. Dieser Proposition wurde von 6—8 Schweizerfirmen sofort zugestimmt und ebenso viele haben ihre Ankunft bereits angemeldet. Empfohlen kann dieses Vorgehen aus dem Grunde werden, weil erstens die Reisespesen Schweiz-Portugal beim jetzigen Kurs und im Verhältnis zu den ausstehenden Schweizerfranken sehr geringe sind und zweitens vom Konsulat konstatiert werden kann, dass noch in jedem Falle, wo die Firma persönlich (sei es Geschäftsinhaber, Direktor, Prokurist) vorsprach, am meisten herausgeholt werden konnte.

Das Konsulat stellt sich den Schweizerhäusern in solchen Fällen vollständig zur Verfügung. Es besorgt die Vorverhandlungen, lässt die der portugiesischen Sprache unkundigen Gläubiger stets durch den Konsulatsangestellten begleiten und durch diesen die Verhandlungen führen. Es ist nicht zu verkennen, dass derartige Missionen teilweise sehr unangenehm sind und oft wochenlange Unterhandlungen erfordern.



Das Konsulat empfiehlt allen schweizerischen Gläubigern, sich sofort zu einer annehmbareren Lösung zu entschliessen, da die momentanen Aussichten auf Besserung des Kurses, überhaupt der allgemeinen Verhältnisse, sehr geringe sind.

**Auskunfterteilung durch schweizerische Konsula.** Der Schweizerkonsul in Neapel, Herr Rodolfo Wenner, ist bereit, gegen Ende April auf den Schweizerischen Nachweissbureau für Bezug und Absatz von Waren, in Zürich (Metropol), allfälligen Interessenten der Schweizerindustrie und des Handels Auskünfte über die Geschäftslage in Unter-Italien zu erteilen. Anmeldungen für Besprechungen sind bis spätestens den 24. April mit genauer Angabe der Wünsche an das genannte Bureau einzusenden. Anfragen können auch nur schriftlich gestellt werden.

**Renseignements par des consuls suisses.** Le consul de Suisse à Naples, Monsieur Rodolfo Wenner, se met à la disposition des industriels et commerçants suisses, vers la fin d'avril, au Bureau suisse de renseignements pour l'achat et la vente de marchandises à Zurich (Börsenstrasse 10), pour des renseignements sur la situation dans la basse Italie. Adresser demandes d'entretien au dit bureau en indiquant la nature des questions à traiter. Les simples demandes de renseignements sont à envoyer au même bureau.

**Internationaler Postgiroverkehr.** — Service international des virements postaux. (Übersetzungskurse vom 21. April an!) — Cours de réduction à partir du 21 avril.  
Belgique fr. 44.40; Deutschland Fr. 1.90; Italie fr. 28.80; Oesterreich Fr. -10; Grande-Bretagne fr. 28.—

Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — Sauf adaptation aux fluctuations.

**Diskontsätze — Taux d'escompte**  
(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1922		1922		1922		1922		1921		1920	
	7. IV.	31. III.	23. III.	15. III.	13. IV.	13. IV.	13. IV.	13. IV.	o.	p.	o.	p.
Schweiz	3 1/2	2	3 1/2	2	3 1/2	2 1/2	3 1/2	1 1/2	4 1/2	5	4 1/2	5
Paris	5	4 1/2	5	4 1/2	5	5	5	4	6	5	6	5 1/2
London	4 1/2	3	4 1/2	3 1/2	4 1/2	3 1/2	4	3 1/2	7	6 1/2	7	5 1/2
Berlin	5	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	5	4 1/2	6	5 1/2	6	5 1/2
Milano	6	6 1/4	6	6 1/4	6	6 1/4	6	6 1/4	6	6 1/4	5 1/2	5 1/2
Bruxelles	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5 1/2	5 1/2	4 1/2
Wien	7	6 1/2	7	6	7	6	7	6 1/2	6	3 1/2	5	1 1/2
Amsterdam	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/4	4 1/2	4 1/2	4 1/2	3 1/2
New-York <sup>1)</sup>	4 1/2	3 1/2	4 1/2	3 1/2	4 1/2	3 1/2	4 1/2	3 1/2	6	7	5	6
Spanien	6	—	6	—	6	—	6	—	6	—	5	—

o. = offiziell (officiel), p. = privat (hors banque). <sup>1)</sup> Gall money.

**Kurs für Sichtdevisen auf:** — **Cours du Change à vue sur:**  
Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 123.457;  
Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3193; \$ 1 = Fr. 5.182.

	Paris	London	Deutschland	Italien	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York	Spanien
1922 13. IV.	47.41	22.69 1/4	1.60	27.60	43.76	0.06	194.66	5.18 1/2	79.44
7. IV.	46.78	22.57 1/2	1.61	26.71	43.29	0.06	194.30	5.14 1/2	78.59
31. III.	46.27	22.49 1/2	1.67	26.17	42.97	0.06	194.18	5.14 1/2	78.53
23. III.	46.46	22.52 1/2	1.67	26.14	43.52	0.06	194.28	5.12 1/2	79.34
15. III.	45.43	22.21 1/2	1.86	25.54	42.24	0.06	192.80	5.18 1/2	79.35
1921 15. IV.	40.99	22.57 1/2	9.14	28.05	42.58	1.66	200.16	5.76 1/2	80.14
1920 15. IV.	84.—	21.97	9.09	25.08	36.19	2.70	206.87	5.52 1/2	96.37
1919 15. IV.	83.40	22.99 1/2	37.56	66.25	78.12	18.44	199.—	4.94	99.12
1918 15. IV.	74.50	20.25	88.—	47.50	—	—	199.50	4.28	114.76

<sup>1)</sup> Die Kurse bedeuten Ge. à kurs. — <sup>2)</sup> Les cours signifient cours de la demande.

**Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.**

**Maschinenfabrik Rauschenbach A.-G. Schaffhausen**  
Gegründet 1842

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **XXIX. ordentlichen Generalversammlung** auf Montag, den 24. April 1922, nachmittags 2 1/2 Uhr, in unser Verwaltungsgebäude eingeladen.

- TRAKTANDEN:**
1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1921 und des Berichtes der Kontrollstelle.
  2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  4. Wahl der Kontrollstelle.
- Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Besitz derselben vom 14. bis 23. April auf unserem Bureau bezogen werden.
- Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. April 1922 an auf unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf und können daselbst gegen Ausweis über ihren Aktienbesitz bezogen werden. 974
- Schaffhausen, den 8. April 1922.

**Aktiengesellschaft der Bade- & Kuranstalten Ragaz-Pfläfers**

**11. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, den 29. April 1922, vormittags 11 Uhr im Hof-Ragaz in Ragaz

- TRAKTANDEN:**
1. Vorlage des Geschäftsberichtes.
  2. Bericht der Kontrollkommission.
  3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1921 und Decharge-Erteilung.
  4. Wahl von 2 Verwaltungsräten.
  5. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und eines Ersatzmannes.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollkommission liegen von heute an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Ragaz auf. 1038
- Ragaz, den 18. April 1922.

**Industrie A. G. Glarus in Glarus**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Dienstag, den 9. Mai 1922, vormittags 11 1/2 Uhr im Hotel Baur en ville in Zürich

- TRAKTANDEN:**
1. Entgegennahme der Rechnung und des Berichtes des letzten Geschäftsjahres.
  2. Beschlussfassung über deren Genehmigung und über die Gewinnverteilung.
  3. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust, samt dem Revisionsbericht liegen von heute ab im Domizil der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht der Aktionäre auf. 1037.
- Glarus, den 21. April 1922.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

**Vorteilhaftes Durchschlagpapier**

weiss u. farbig in hervorragender Güte, sehr günstig. Verlangen Sie hemust. Angebot.

**Gebrüder SCHOLL, Zürich**

**Amerikanische Buchführung** lehrt brieflich mit Garantie **Trenhand - Institut Fritz Madoery**, Basel Prospekte gratis u. franko. Amerik. Buchführ. lehrt groß. Ad. Unterrichtsbr. Erf. gar, Verl. Sie Gratspr. H. Frisch. Bücherexp. Zürich. B 15

**Aimos A.-G.**

**Die II. ordentliche Aktionärversammlung** wird stattfinden **Freitag, den 28. April 1922, vormittags 11 Uhr, im Restaurant Corso, in Zürich.** 1046

- Verhandlungsgegenstände:**
1. Bilanz und Jahresbericht über das II. Geschäftsjahr (abgeschlossen 31. März 1922).
  2. Entlastung des Verwaltungsrates.
  3. Neuwahl der Kontrollstelle.
- Der Delegierte des Verwaltungsrates,  
**Dr. F. Fick.**

**Compagnie du chemin de fer électrique Gländ-Begnins, à Begnins**

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**, le samedi, 6 mai 1922, à 14 1/2 heures, à l'Hôtel de l'Écu Vaudois, à Begnins.

**ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, dès le 25 avril 1922. -1043

Les cartes d'admission sont délivrées à l'avance par le directeur, sur indication des numéros des actions.

Begnins, le 19 avril 1922.

**Le conseil d'administration.**

**Société Electrique de La Côte, à Gländ**

MM. les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**, le samedi, 6 mai 1922, à 14 heures, à l'Hôtel de l'Écu Vaudois, à Begnins.

**ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.**

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, dès le 25 avril 1922.

Les cartes d'admission sont délivrées à l'avance par le directeur, sur indication des numéros des actions. -1042

Gländ, le 19 avril 1922.

**Le conseil d'administration.**

**Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg (Suisse)**  
**Obligations foncières Série L. 4 0/0**

**Emprunt de Fr. 5,000,000 de 1900**  
Ont été désignées par le sort pour être remboursées le 15 octobre 1922 les obligations ci-après qui cesseront de porter intérêt dès cette date:

36	184	216	287	315	318	371	545	622	651
654	718	767	797	826	900	912	950	987	1080
1190	1195	1197	1202	1429	1512	1579	1588	1624	1660
1661	1717	1884	2000	2054	2169	2203	2248	2288	2334
2409	2446	2505	2529	2630	2687	2748	2769	2820	2830
2837	2869	2931	3206	3235	3261	3280	3320	3391	3397
3412	3428	3475	3489	3554	3637	3704	3762	3787	3832
3856	3878	3967	3983	4154	4171	4216	4227	4307	4379
4381	4390	4411	4463	4483	4495	4580	4600	4602	4689
4705	4799	4896	4901	4945	4977	4987			

**Obligations non réclamées:**  
En 1921: 135 454 1238 1647 1931 2704 2744 3586 4656  
Fribourg, le 13 avril 1922.

1041: Le directeur: **Romain Weck.**